

ما می گوئیم: برای فهم معنای این واژه‌ها لازم است به کلمات لغوی‌ها رجوع کنیم:

الف) معنای تمثال:

۱. کتاب العین:

«و المثل: شبه الشيء في المثال و القدر و نحوه حتى في المعنى. و يقال: ما لهذا مثل. و المثال: ما جعل مقدارا لغيره، و جمعه مثل، و ثلاثة أمثلة. و المثل: الانتصاب قائما، و الفعل: مثل يمثل، و التمثيل: تصوير الشيء كأنه تنظر إليه. و التمثال: اسم للشيء الممثل المصور على خلقه غيره.»^۱

در این عبارت «مثول» به معنای بر یا خاستن و به کاری قیام کردن دانسته شده است. و این با مجسمه متناسب است. و ممکن است همین را شاهی بگیریم بر اینکه مراد از مشابهت که در معنای «مثل» آمده است مشابهت در همه جوانب است (چنانکه حضرت امام می‌فرمود).

۲. راغب در مفردات می‌نویسد:

«أصل المثل: الانتصاب. و الممثل: المصور على مثال غيره. يقال: مثل الشيء أي انتصب و تصور، و منه قوله صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ آله: «من أحبَّ أن يمثَّلَ له الرجال فليتبوأ مقعده من النار.» و التمثال: الشيء المصور، و تمثَّلَ كذا: تصور، قال الله - تعالى -: فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا.»^۲

با توجه به معنای «انتصاب» می‌توان گفت تجسیم در این واژه نهفته است.

۳. ابن اثیر در نهاییه:

«يقال: مثلت بالثقل و التخفيف: إذا صوّرت مثالا. و التمثال: الاسم منه، و ظلَّ كلَّ شيء: تماثله. و مثل الشيء بالشيء: سواه و شبهه به و جعله مثله و على مثاله.»^۳

۴. صحاح:

التمثال: الصور، و الجمع التماثيل، و مثل بين يديه مثولا: انتصب قائما، و منه قيل لمنارة المسرجة: ماثلة.»^۴

۵. نثر طوبی:

مرحوم شعرانی هم به صراحت تمثال را مجسمه دانسته است.^۱

۱. کتاب العین، ج ۸، ص ۲۲۸. ترتیب کتاب العین للخلیل، ص ۷۵۳.

۲. مفردات، ص ۴۸۲.

۳. نهاییه، ج ۴، ص ۲۹۴.

۴. صحاح جوهری.



(ب) معنای صورت:

- ١) كتاب الماء: «الصورة: الشكل».^٢
- ٢) المحكم و المحيط: «الصورة: الشكل».^٣
- ٣) المصباح المنير:
الصُّورَةُ: التَّمثالُ و جَمْعُها (صُورٌ) مِثْلُ غُرْفَةٍ و عُرفٍ و (تَصَوَّرْتُ) الشَّيْءَ مَثَّلْتُ (صُورَتَهُ) و شَكَلَهُ فِي الدَّهْنِ
(فَتَصَوَّرَ) هُوَ و قَدْ تُطْلَقُ (الصُّورَةُ) و يُرادُ بِها الصِّفَةُ كَقَوْلِهِمْ (صُورَةُ) الأَمْرِ كَذَا أَيْ صِفَتُهُ و مِنْهُ قَوْلُهُمْ
(صُورَةُ) المُسأَلَةِ كَذَا أَيْ صِفَتِها.^٤
- ٤) لسان العرب: «ابن سيدة: الصورة في الشكل».^٥
- ٥) الطراز الاول:
«و الصورة، بالضم: هيئةٌ حاصلةٌ للشَّيء عند ايقاع التَّأليف بين اجزائه. والوجه من بدن الانسان و غيره. و ما به يحصل الشَّيء بالفعل (ذهناً) او خارجاً، عيناً كان او معنياً. و ما صنع او نقش مشبهاً بخلق الله تعالى من ذوات الروح و غيرها. الجمع: صور كرطب، و صور كعنب، و صوراً. و التَّصاویر: التَّماتيل، واحداً تصویراً، و هو في الاصل مصدرٌ سَمِيَ به ما يَصوَّر و يجعل صورة. و تصوره: مثله في ذهنه... تصوّر و له الشَّيء: تمثّل».^٦
- ٦) تاج العروس: «الصُّورَةُ، بالضمُّ: الشَّكْلُ، و الهَيْئَةُ، و الحَقِيقَةُ، و الصِّفَةُ».^٧
- ٧) الافصاح: «الصورة: «الشكل و التمثال، جمع صور»».^٨
- ٨) معجم مقاييس اللغة: «من ذلك الصُّورة صُورَةٌ كُلِّ مخلوق، و الجمع صُورٌ، و هي هيئةٌ خُلِقَتْه».^٩



١. ص ٣٨٤.

٢. ج ٢، ص ٧٩٠.

٣. ج ١، ص ٣٤٩.

٤. ج ٢، ص ٣٥٠.

٥. ج ٤، ص ٤٧٣.

٦. ج ٨، ص ٢٧٠.

٧. ج ٧، ص ١١٠.

٨. ج ١، ص ٢٠.

٩. ج ٣، ص ٣٢٠.



۹) مفردات الفاظ القرآن: «الصُّورَةُ: ما ينتقش به الأعيان، و يتميَّز بها غيرها.»^۱

۱۰) صحاح: «التصاویر: التماثل.»^۲

۱۱) الفروق فی اللغة: «ان الصورة اسم يقع على جميع هیئات الشیء لا على بعضها.»^۳

ما می گوئیم:

۱. با توجه به مجموعه آنچه گفتیم «صورت» ظاهراً به معنای نقش یک شیء است و در آن تجسیم نهفته نیست، البته در این میان عبارت الفروق فی اللغة می تواند به نوعی مشعر به فرمایش امام باشد و عبارت صحاح هم به سبب آنکه تصویر را همان تمثال دانسته است، به این نکته اشاره داشته باشد. همچنین ممکن است به نوعی این مطلب را بتوان از عبارت معجم مقاییس اللغة هم استفاده کرد چراکه این کتاب صورت را «هیأت خلقت» به طور مطلق دانسته است.

برخی از بزرگان ظاهراً به همین جهت در دفاع از فرمایش امام نوشته اند:

«قد ترى الصحاح أنه فسّر التمثال بالصور و التصاویر بالتماثل، و ظاهره تساوی اللفظین صدقا و إن تغایرا مفهوما. و فی مکان المصلی من كشف اللثام: «المعروف- كما فی اللغة- ترادف التماثل و التصاویر.» و علی هذا فیقال لصورة الشیء: الصورة بلحاظ كونها بهیئته، و التمثال بلحاظ كونها شبيهة به. و قد أشرنا إلى أن الظاهر من كون شیء مثلا لشیء أو علی هیئته: كونه كذلك من جميع الجهات لا من جهة واحدة، فیکون صورة الجسم و مثاله لا محالة جسما إذ لو لم یکن جسما لم یکن شبيها به و علی هیئته إلّا فی جهة واحدة.»^۴

۲. ممکن است با توجه به اینکه در معنای «تمثال» ظاهراً مجسمه بودن اخذ شده است، بتوان همین نکته را در معنای صورت هم اخذ کرد چراکه در بسیاری از کتاب های لغت این دو واژه هم معنا دانسته شده اند:

۱) جمهرة اللغة: «التمثال: الصورة و الجمع تماثل.»^۵

۲) کتاب العین: «التمثيل تصور الشیء كانه تنظیر الیه و التمثال: اسم للشیء المُمَثَّل المصور علی خلقه غیره.»^۱

۱. ص ۴۹۷.

۲. ج ۲، ص ۷۱۷.

۳. ص ۱۵۴.

۴. دراسات فی المكاسب المحرمة، ج ۲، ص ۵۵۱.

۵. ج ۱، ص ۴۳۲.



۳) المحيط فی اللغة: «والتمثیل: تصویر الشیء و التمثال: الاسم و ظلُّ کلِّ شیءٍ تمثاله.»^۲

۴) صحاح: «و التمثال: الصورة، و الجمع التماثل.»^۳

۵) مفردات: «و التمثال: الشیء المصور، و تمثّل کذا: تصوّر.»^۴

۶) المحکم و المحيط الاعظم: «و التمثال: الصورة، و الجمع: التماثل و مثل له الشیء: صورُهُ حتّی كأنه ینظرُ الیه. و امثله هو: تصوّره.»^۵

۷) شمس العلوم: «التمثال: واحد التماثل، و هی الصور الممثله، قال الله تعالی: ما هذه التماثل.»^۶

۸) المغرب: «و التمثال: ما تصنعه و تصوّره مُشبّهًا بخلق الله تعالی من ذوات الروح و الصورة، عام.»^۷

۹) نهاية فی غریب الحدیث و الاثر: «یقال: مثلتُ، و التثقیل و التخفیف، اذا صورّت منالاً. التمثال: الاسم منه.»^۸

۱۰) لسان العرب: «ماثل الشیء: شابهه. و التمثال: الصّورة، و الجمع التماثل. و مثل له الشیء: صورُهُ حتّی كأنه ینظرُ الیه. و امثله هو: تصوّره.»^۹

۱۱) مصباح المنیر: «(التمثال) الصّورة المصوّرة و فی ثوبه (تماثل) أی صور حیوانات مصوّرة.»^{۱۰}

۱۲) قاموس المحيط: «و التمثال، بالفتح التمثیل، و بالكسر: الصورة سیف الأشعث بن قیس الکندی، و مثله له تمثیلاً: صورُهُ له حتّی كأنه ینظرُ الیه. و امثله هو: تصوّره.»^{۱۱}

۳) اما از طرف دیگر از برخی کتاب‌های لغت می‌توان استفاده کرد که صورت و تمثال به نقاشی هم اطلاق می‌-

۱. ج ۸، ص ۲۲۹.

۲. ج ۱، ص ۱۵۰.

۳. ج ۵، ص ۱۸۱۶.

۴. ص ۷۵۸.

۵. ج ۱۰، ص ۱۶۱.

۶. ج ۹، ص ۶۲۲۱.

۷. ج ۲، ص ۲۵۷.

۸. ج ۴، ص ۲۹۵.

۹. ج ۱۱، ص ۶۱۳.

۱۰. ج ۲، ص ۵۶۴.

۱۱. ج ۳، ص ۶۱۴.



شده است.

«و التمثال و الجمع التماثل. قوله ما هذه التماثل أي ما هذه الأصنام. و مثلت له تمثيلاً: إذا صورت له مثاله بالكتابة و غيرها. و منه " العبد إذا كان أول يوم من أيام الآخرة مثل له ماله و ولده و عمله " يقرأ على ما قيل: بالبناء للمفعول.»^۱

(۲) «و مثله له تمثيلاً: صورته له بكتابة أو غيرها، حتى كأنه ينظر إليه. و أمثله هو أي صورته فهو مطاوع له، قال الله تعالى: فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا، أي تصور.»^۲

چنانکه روشن است قید کتابت با نقاشی تناسب دارد.

(۳) «بین المثل و الشكل: أن الشكل هو الذي يشبه الشيء في أكثر صفاته حتى يشكّل الفرق بينهما، و يجوز ان يقال ان اشتقاقه من الشكل و هو الشمال واحد الشماثل، قال الشاعر:

حي الحمول بجانب الشكل اذ لا يلائم شكلها شكلي

أي لا توافق شمائها شمائلي فمعنى قولك شاكل الشيء انه اشبهه في شمائله، ثم المشاكل شكلا كما يسمى الشيء المصدر، و لهذا و لا يستعمل الشكل إلّا في الصور، فيقال هذا الطائر شكل هذا الطائر، و لا يقال الحلاوة شكل الحلاوة. و مثل الشيء ما يماثله و ذاته.»^۳

از عبارت «لا يستعمل الشكل إلّا في الصور» چنین بر می آید که صورت بر هر نوع مشابهت صادق است.

۴. نکته دیگر که از عبارت لغویها قابل استفاده است آن است که در صدق این واژهها فرقی بین «ذات روح» و غیر ذات روح نیست. این مطلب اگرچه به اطلاق در عبارات دیگر لغویها مطرح شده ولی به صراحت در عبارت «المغرب» آمده است، البته موسوعه فقهیه که بیان جامعی از نظرات اهل سنت دارد می نویسد: برخی تمثال را به ذی الروح اختصاص داده اند (اگرچه مجسمه باشد و یا روی سطح باشد) ولی صورت را اعم از ذی الروح و غیر ذی الروح دانسته اند.^۴

«و التمثال: ما تصنعه و تصوّره مُشَبَّهًا بخلق الله تعالى من ذوات الروح و الصورة، عامٌّ.»

در نقطه مقابل صاحب جواهر این تصمیم مطرزی در المغرب را پذیرفته و می نویسد:

۱. مجمع البحرین، ج ۵، ص ۴۷۰.

۲. تاج العروس من جواهر القاموس، ج ۱۵، ص ۶۸۲.

۳. الفروق فی اللغة، ص ۱۴۸.

۴. الموسوعه الفقهیه، ج ۱۲، ص ۹۴.

«لا يخلو بعض كلامه من النظر، خصوصا دعواه عموم الصورة، بل هي أولى من التمثال بدعوى الاختصاص، كما أن التمثال أولى بدعوى العموم منها، كما يؤيد ذلك إطلاق الصورة مرادا بها ذات الروح في أخبار كثيرة على وجه إن لم يظهر منه كونها حقيقة في ذلك فلا ريب في ظهوره في أنه المراد عند الإطلاق.»^١



درس خارج فقه اسناد سید کس تمین

١. جواهر الكلام في شرح شرائع الإسلام، ج ٨، ص ٣٨٣.